

叶永烈 作序推荐



Zuichangxiaode

shijiemingzhu

yuedu xilie

最畅销的世界名著阅读系列

小公主

著 [美] 伯内特

美绘本

青少必读版



吉林人民出版社

最畅销的世界名著阅读系列

小公主

Xiao Gong Zhu

著◎[美]伯内特
改写◎郑世明



吉林人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

小公主 / (美) 伯内特 (Burnett, F. H.) 著 ; 郑世明改写. — 长春 : 吉林人民出版社, 2010.12
(最畅销的世界名著阅读系列)
ISBN 978-7-206-07421-9

I. ①小… II. ①伯… ②郑… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—近代—缩写本 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第248734号



小公主

Xiao Gong Zhu

著 者 [美]伯内特
改 写 郑世明
责任编辑 陈亚南
责任校对 赵洪涛
设计制作 好孩子工作室
出版发行 吉林人民出版社
地 址 长春市人民大街7548号
邮政编码 130022

印 刷 者 北京顺诚彩色印刷有限公司
规 格 787毫米×1092毫米 1/16
总 字 数 100千字
总 印 张 10印张
版 次 2011年1月第1版
印 次 2011年1月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-206-07421-9
定 价 15.60元

序

走进图书馆，仿佛你已置身于书的海洋。书海茫茫，无边无涯。据统计，全世界一万多个图书馆的藏书多达十三亿册。

书是知识的结晶，书是思想的宝库，可是谁都无法读遍所有的图书。对于青少年来说，面对众多的图书，最好的读书方法是细读其中的精华——名著。

时间如同大浪淘沙，冲走平庸，留下精华。名著是经受了时间考验的经典，不论放在哪一个年代，放在哪一个国度，都是熠熠生辉的金子，经久不衰。名著具有深刻的思想内涵和永恒的艺术魅力，是人类代代相传的传家宝。

我小时候是一个读书迷。我当时读过的许多名著，使我受益匪浅：不论是《鲁宾逊漂流记》所描述的荒岛上的艰难生活，还是《钢铁是怎样炼成的》中保尔的顽强毅力，都增添了我战胜困难的信心：读了《海底两万里》和《八十天环游地球》，给我插上科学幻想的翅膀，漫游未来世界：我被《福尔摩斯探案集》那扑朔迷离的案情深深吸引之余，又从中懂得了一定要培养敏锐的观察力……可以说，名著使我受益无穷。

我惊讶地发现，吉林人民出版社推出的“最畅销的世界名著阅读系列”，其中大部分名著都是我小时候读过的。不过，这套书比我小时候读过的名著原著更加适合小读者：一是对名著进行适当的删繁就简和加工，变得更加简明：二是配上诸多精美的插图，做到图文并茂，大大提高了阅读的趣味性。

这套“最畅销的世界名著阅读系列”，一定会受到小读者的欢迎，帮助小读者从小就从世界名著中汲取丰富的精神滋养。



曹永刚

2010年11月27日于上海“沉思斋”

导 读

弗朗西丝·霍奇森·伯内特出生于英国曼彻斯特市。父亲早逝，家境贫寒。让她闻名于世的，是她的儿童文学作品，《小公主》是其著作之一。

本文主人公萨拉·克鲁心地善良，善解人意，喜欢读书、幻想、编故事，有丰富的想象力，更说得一口流利的法文。她常常假装自己是位公主，要求自己一定要学习公主的风度。她刚出生，母亲就去世了。她的父亲克鲁上尉是英国驻印度军官，他很富有，很疼爱萨拉，称她为“小公主”。

在她7岁的时候，被送到伦敦一所高级学校就读。由于家境富裕，她理所当然地成为学校特别重视的学生，还被虚荣心强、很势力的铭钦校长看做学校的荣耀，她也成为集万千宠爱于一身的“小公主”。

她很有正义感，见不得同学欺负小一点儿的孩子，加上大家都知道她的父亲经营钻石矿山的事业，同学都称她“萨拉公主”，当然并不都是出于善意。校长为了恭维她，为她办了盛大的生日宴。这时的萨拉已经11岁了。在生日晚会上，她打破铭钦校长的地位高低观念，邀请仆人贝基一同参加。



她收到很多礼物，其中克鲁上尉为她在巴黎订制一个洋娃娃，萨拉称之为“最后的洋娃娃”，让同学们惊叹不已，因为同学们从来没见过这么奢华的洋娃娃。然而，萨拉认为自己年纪不小了，以后也不再适合玩儿洋娃娃了。大家玩儿得很开心。贝基无意中听到克鲁上尉的律师巴罗先生与铭钦小姐的谈话，从此萨拉的命运跌到低谷。这个消息是：克鲁先生的钻石生意破产，他本人死了。

铭钦小姐本身就不喜欢拉萨，现在她没有钱，变成一个穷孩子，铭钦小姐就对她百般刁难，让她到厨房帮工，不给她饭吃，让她睡在冰冷的阁楼里，让她照顾小孩子，等等。萨拉没有被这些困难压垮，她用自己独特的礼貌与优雅回敬着铭钦小姐，这让铭钦小姐变得更加气愤、疯狂。

萨拉还是个孩子，她也有脆弱的时候，可她从来都不表露出来，朋友们都认为她是个快乐使者。她时常会在一个人的时候假想着，说出自己的悲伤，用故事中的人物抚慰自己受伤的心。

她那颗善良的心始终把他人放在第一位，就算自己饿得要晕倒，也会把手中六个面包中的五个，分给另一

个饥饿的孩子。她给隔壁的女佣贝基讲故事，这支持着贝基坚强地活下去。

一个陌生的绅士被萨拉坚强的性格感动着，他默默帮助萨拉，让她开心。谁都不会想到，这个印度绅士竟是克鲁上尉的生前好友，他一直寻找萨拉，要把上尉留下的财产给萨拉。萨拉·克鲁一下子又成了“小公主”，这让铭钦小姐又气愤又懊悔。

书中萨拉·克鲁的故事鲜活、感人，她最终成为人们心目中真正的公主。



目 录

- ◎ 第一章 萨 拉..... 1
- ◎ 第二章 第一堂法语课..... 8
- ◎ 第三章 埃芒加德..... 12
- ◎ 第四章 洛蒂..... 17
- ◎ 第五章 贝基..... 23
- ◎ 第六章 钻石矿..... 29
- ◎ 第七章 再谈钻石矿..... 36
- ◎ 第八章 在阁楼里..... 48
- ◎ 第九章 梅基塞代克..... 54

小公主

- ◎第十章 印度绅士…………… 61
- ◎第十一章 拉姆·达斯…………… 66
- ◎第十二章 墙壁的另一边…………… 70
- ◎第十三章 一个老百姓…………… 72
- ◎第十四章 梅基塞代克的所见所闻… 77
- ◎第十五章 魔术…………… 80
- ◎第十六章 来访者…………… 109
- ◎第十七章 “正是那个孩子” …… 122
- ◎第十八章 “我都不打算这样” …… 131
- ◎第十九章 “安妮” …… 143



第一章 萨拉

冬天到来了，被浓浓的云雾笼罩的伦敦城变得昏昏沉沉。街道两边的住户点起了灯火，橱窗里透着温馨的灯光。我们的主人公就要出现了，准备好了吗？远处一辆马车缓慢驶来，借助灯光，我们可以看到一个位慈祥的父亲正搂着一个小女孩儿坐在里面。

让我们仔细瞧瞧女孩儿的样子。带着几分忧郁的大眼睛清澈见底，高高的鼻梁，红润的嘴巴如同开放的花瓣。她就是我们的主人公：萨拉·克鲁，今年七岁，她可是人小鬼大，所以千万别小瞧她。



她的身世有些可怜，一生下来母亲就离她而去，到了另一个世界，幸好还有一个疼爱她的父亲。她的父亲是上尉，并且很富有，父亲希望她能像公主一样快乐地生活，所以在印度那所漂亮的房子里，许多仆人向她行额手礼，称呼她“小姐”或“公主”，她的意愿没人能违背。所有孩子有的她都有，除此之外她还有别人羡慕的目光。她渐渐地明白了：这只是富人的生活。

萨拉的父亲克鲁上尉关切地问道：“我的小公主，为什么一言不发地看着窗外？你在想什么呢？”“这就是那地方，是吗？爸爸。”萨拉小声道。

“对，这就是我们的目的地，我们到了。”克鲁上尉回答，声音里充满了莫名的伤感。

克鲁上尉所说的“目的地”是英国的一所学校。萨拉看过其他孩子的离去，她知道自己有一天也会像他们一样，不得不去英国上学。这也是没有办法的，因为印度的气候对孩子来说实在太恶劣了，因此他们会被送到英国去上学。五岁的时候，有一次萨拉曾天真地问爸爸：“你不能跟我去那个地方吗？爸爸。你不能也去上学吗？放心，我会帮你做功课的。”“小萨拉，我的小公主，那儿有很多小姑娘，你们将在一起玩儿，我会给你送去很多很多好看的书，大概用不了一年，你就会长得又大又聪明，可以回来照料爸



爸了。”爸爸虽然每次都这么说，但是依然亲切。

萨拉最希望做到的事情是：和爸爸一起驾车出去，一起谈话，读他的书，还有就是能有一天替爸爸分担家中的事务。如果说必须去“那地方”才能如愿以偿，她一定会下决心去的。对她来说，有没有女伴并不那么重要，只要有书读，就会让她感到非常快乐了。她不仅喜欢读书，而且喜欢与爸爸一起分享书中的故事。

“爸爸，如果没有选择，我只能接受了。”萨拉轻声说。父亲被她老气横秋的话逗笑了。一想到自己独自回到印度，每天回家看不到可爱的小萨拉，父亲心里很难过。想到这里，他把女儿紧紧地搂在了怀里。此时，马车驶进了一个院落，那里矗立着一座高大的房屋，前门上有块亮光光的铜牌，上面刻着：

铭钦小姐高级女童培育院

父亲把萨拉抱下车，他不想让萨拉看到自己的悲伤，只好压低语气，简短地说了句“我们到了，萨拉”。接着他们登上台阶，拉响了门铃。

门打开了，一个身材高大的女人迎了出来，她是铭钦小姐，也是这所学校的校长。她眼神冰冷，虽然笑容可掬，但是漠然无情。她一看到萨拉与克鲁上尉，满脸堆笑。她知道克鲁上尉很有钱，并且愿意在他的小女儿身上花费大量的金钱。

“呀，这孩子长得真漂亮！”她的语气给人假惺惺的感觉。

“格兰奇上校的小女儿伊莎贝尔有一双酒窝，玫瑰色的脸蛋儿，一头金色的长发，那才叫美丽呢！”“我是黑头发、绿眼睛，又这么瘦，一点儿也不美，差不多是我见到过的孩子中最丑的了。她为什么夸我是个美丽的孩子？哦，我知道了，她在说谎。”萨拉忍住没说出这番话，只是静静地站在那里，望着铭钦小姐。

孩子不一定要用漂亮来形容，可爱这个词也不错，萨拉就是个可爱的孩

子。她有着热情的小脸蛋儿，乌黑浓密的头发，末端微微卷曲，灰色的略带绿色的眸子，睫毛又黑又长，虽然她不喜欢自己眼睛的颜色，可是很多人喜欢，这是她与众不同的，也是与伊莎贝尔截然不同的。可她并不觉得这美很特别，因此对于铭钦小姐的奉承，她根本无动于衷。

铭钦小姐对每一位送孩子来入学的父母，她都会说同样的奉承话。她喜欢有钱的孩子，更确切地说是父母有钱的孩子，因为这会给她带来很多好处。

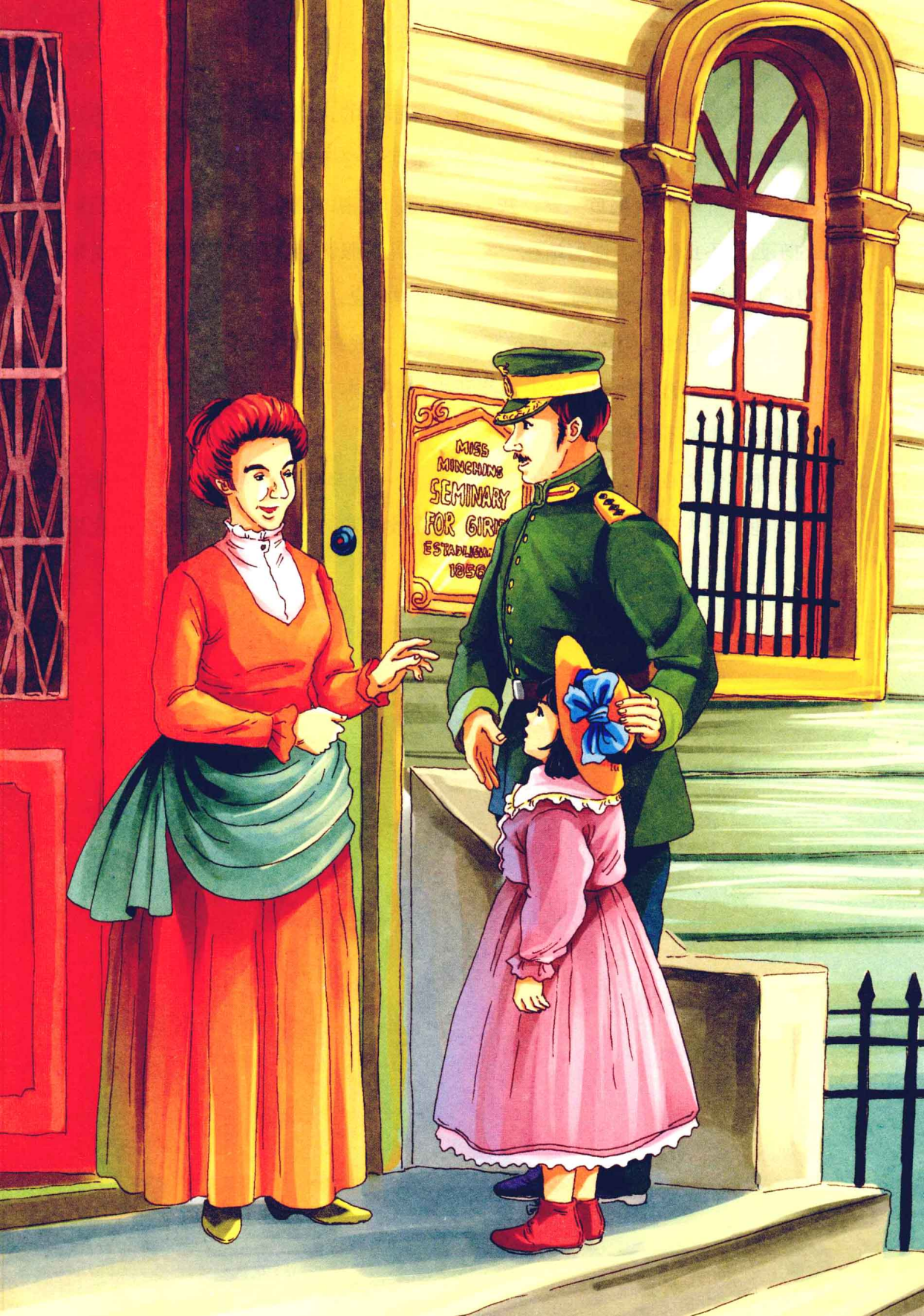
为了讨好克鲁上尉，铭钦小姐特许拉萨拥有两个房间、马匹、马车、女佣。

虽然萨拉已经拥有“特权”，但父亲克鲁上尉还是对铭钦小姐多说了一些嘱咐的话：“萨拉喜欢读书，读书并不是坏事，可像她这样如饥似渴就不好了，我希望当她读得太多时，请记得把她拖开，让她骑骑小马，或者买个新的洋娃娃。对，她该多玩儿洋娃娃。”“爸爸，如果我每隔几天就买一个新的洋娃娃，我会有那么多，都爱不过来了。洋娃娃应该成为亲密的朋友，埃米莉就要成为我的亲密朋友了。”“埃米莉，谁是埃米莉？”铭钦小姐问。“告诉她吧，萨拉。”克鲁上尉笑着说。萨拉回答：“她是个洋娃娃，过一会儿，爸爸和我要一起出去找它。我已经给它起名为埃米莉。等爸爸走了以后，它就要做我的朋友。我要和它谈论爸爸。”铭钦小姐满脸堆着假笑，变得谄媚了：

“啊，多独特的孩子啊！真是个可爱的小家伙！”“是的，萨拉的确是个可爱的小家伙。请为我好好照料她吧，铭钦小姐。”克鲁上尉把女儿拉到身边，郑重地对铭钦小姐说。

父亲怕萨拉来到新环境会不习惯，就带着萨拉买了一大堆不同面料、不同款式的衣服，其中有酒红色三层公主裙，新式短腰小礼服，带着孔雀羽毛的帽子，貂皮外套与手筒，成盒成盒的小手套、手帕、丝袜……女店员们山下打量着萨拉，认为眼前的小姑娘一定是位外国的公主。

仆人们提着大大小小的购物袋，跟着来到各个商场的玩具区。形象的娃



娃，简直就是缩小版的人，十分抢眼。黑眼睛的，蓝眼睛的，棕色头发的，梳金色辫子的，穿衣服的和不穿衣服的，最后，终于在一家商店里，找到了埃米莉——一个一头金褐色头发、灰蓝色眼睛、浓密的睫毛的大洋娃娃。他们购置的东西还不止这些。他们站在一家知名的儿童服饰商店门前，原来是为埃米莉定做了一大批豪华的服饰、鞋帽，真是样样俱全。

“我就是她的妈妈。”萨拉高兴地说，“我喜欢她。”

克鲁上尉看到他的小公主如此开心，自己本来也应该高兴才是，可他却有些难过，他舍不得萨拉不在他身边。

静悄悄的夜里，他辗转着睡不着，就一直等到萨拉睡着了，来到她的床边，他的眼中充满了父爱。她的怀里搂着埃米莉，她的黑发和埃米莉的金褐色



头发混在一起，埃米莉看上去像个真的孩子，克鲁上尉深深地叹了口气说：

“小萨拉呀！你一定要乖，爸爸其实很舍不得你。”

早晨起来，他把她留在铭钦小姐那里。萨拉依依不舍地与父亲告别，可她并没有哭出来，她坐在自己的房间时，心里惦记着乘船返回印度的父亲。次日，他便踏上回印度的路途。

铭钦小姐有个妹妹叫阿米莉亚，她可不像姐姐那样有高挑儿的身材，她的个子矮矮的，还很胖，不过脾气很好，她从不违抗铭钦小姐。当铭钦小姐打发她去看看萨拉正在做什么时，却发现打不开房门。

“我已经把门在里面锁上了，别来打扰我。”萨拉在里面礼貌地说。

她慌张地回到楼下去，“姐姐，这个孩子是不是有点儿怪？屋里没人，她却一个人待着，也不出声。”

铭钦小姐说：“这应该算是庆幸的，在我的想象中，她这种被捧在手心里的公主，不闹翻天才怪呢。”

阿米莉亚小姐羡慕地说：“姐姐你不知道她的东西有多豪华！刚才我替她收拾东西时发现的。”

铭钦小姐冷眼地答道：“无聊！不过也可以炫耀一下，等孩子们去教堂的时候，这些东西一定很抢眼，她所拥有的跟公主的差不多。”

萨拉站在窗户旁，紧盯着马车，直到马车消失。因为在这之前，克鲁上尉不停地挥着手，回头望着。父女俩依依不舍，这种感情在这一瞬间展现得淋漓尽致！

第二章 第一堂法语课

早晨醒来，没有看到父亲她有些不习惯，只好把埃米莉放在一旁，把它当做朋友一样说着话：“爸爸现在正在海上呢，埃米莉，我们俩一定要做非常好的朋友。埃米莉，你的眼睛真漂亮，如果你会讲话，那该有多好啊！”

等仆人帮她穿戴整齐之后，她转身走向埃米莉，交给它一本书，亲切地说：“我在楼下的时候，你自己可以读书。”看到仆人马里耶特正诧异地看着她，她一本正经地对马里耶特说：“关于洋娃娃，我相信的是，它们能够做不愿让我们知道的事情。也许在我们离开房间后，埃米莉真的能够读书、讲话、走路，那是它的秘密。你想，如果人们知道洋娃娃们能做事情，就会让它们干活。因此，它们互相约定要严守秘密。人们离开房间，它们就会自由活动，一旦发现有人进来，就会跑回去，一动不动。”

马里耶特心想：这个小女孩儿可真可笑。虽然她这样想，实际上她开始喜欢这个小主人。这是一个很好的小孩子，说起话来温文尔雅，带着感激的意味，“劳驾，马里耶特”，“谢谢，马里耶特”，说得多么招人喜欢啊！马里耶特告诉领头的女仆说，萨拉向她道谢的口气就像是在向贵妇人道谢。“这小姑娘看起来像个公主。”马里耶特说。

在仆人的陪同下，萨拉来到教学楼内，还没等她走进教室，就能听到里面关于她的议论。等她走进教室的时候，每个人的表情让她感到很奇怪，因为每一双睁大的、好奇的眼睛都集中在她一人身上。从十三岁的拉维尼娅·赫伯特，到四岁的洛蒂·利，都听说关于萨拉的事了。她们中有一两个甚至看到了萨拉的法国侍女马里耶特。

萨拉被安排在铭钦小姐的讲桌近旁，她静静地坐在那里，等待着别人吩咐